

Program til udstillingen



Zeit | worte

Zwölf Essays zur Entstehung und Geschichte der Bundesrepublik Deutschland.

Eine Ausstellung des Goethe-Instituts

Tolv indgange til Forbundsrepublikken Tysklands historie
En udstilling arrangeret af Goethe-Instituttet København/(München)

Rundetårns Bibliotekssal, Købmagergade 52 A,

København

3. februar - 7. marts 1994.

Hverdage kl. 10 - 17, tirs. og ons. også kl. 19 - 22, søndage kl. 12 - 16.

Entré: voksne 12 kr., børn og unge 5 kr., grupper (mindst 15 personer) 8 kr.



GOETHE-INSTITUT
KOPENHAGEN



Goethe-Institut, Rundetårn og Tysklærerforeningen for gymnasiet og hf viser i februar en multimedieudstilling om nyere tysk historie, som henvender sig til undervisere og elever, der har tysk som fag samt til andre interesserede.

Udstillingen **ZEIT/WORTE** er bygget op efter knudetovsprincippet, d.v.s. at tolv "typisk tyske" sammensatte begreber (f.eks. **Stunde Null, Trümmerfrauen, Wirtschaftswunder, Halbstarke, 68er, Ostpolitik, Waldsterben, Eurovision**) præsenteres plastisk, akustisk og visuelt i form af fotos, plakater, tekster, kataloger, arbejdsmateriale samt en video, således, at de hver for sig står for en fase i Tysklands historie fra 1945 til 1990, men tilsammen åbner for en dybere forståelse af hele epoken. Samtidshistorie og sprogformidlingen går op i en inspirerende enhed.

ZEIT/WORTE har været et stort tilløbsstykke bl.a. i byer som Bruxelles, Paris, London, Stockholm, Bergen og Århus.

Til udstillingen hører **forskellige materialer:**

- en **VHS-videofilm** på ca. 40 min. bygget op om de tolv **ZEIT/WORTE**
 - to **didaktiske hæfter for tysklærere** med forslag til forberedelse, gennemførelse og efterbehandling af udstillingsbesøget
 - en **A3-avis** med tekster og fotografier beregnet til eleverne og andre interesserede
- Såfremt det ønskes, kan man også bestille en **guide**, som viser klassen rundt i **ZEIT/WORTE**.

Til Københavnerprogrammet hører desuden:

- en **spillefilmkavalkade** med 6 film (danske eller engelske undertekster) i **Husets Biograf** hele februar måned hver tirsdag og torsdag, kl. 17 og 19. billetter 30 kr. (grupper 20 kr.).
- en **revyaften med "ACADEMIXER" fra Leipzig**, lørdag, den 5. og søndag, den 6. februar i **Salon K, Huset**, Rådhusstræde 13, kl. 19.30, billetter 70 kr. (salg ved indgangen, forudbestilling: tlf. 33 14 33 53 man, tirs, tors fra kl. 14 - kl. 16.30)
- et **historisk-politisk foredrag af Eckart D. Stratenschulte**, Europäische Akademie Berlin, mandag, den 7. februar, kl. 19.30, **Rundetårn**.
- en **koncert med sangeren Wolf Biermann**, Hamburg, fredag, den 11. februar, kl. 19.30 i **Albertslundhuset**. Billetter 110/90/grupper 70 (mindst 20) kr., tlf. 42 64 02 44 fra 10. januar, dgl. 15.30-17.00 og 18.00-21.30.
- **to forfatteraftener** onsdag, den 9. februar med **Arno Surminski**, Hamburg, og den 16. februar med **Helga Königsdorf**, Berlin, kl. 19.30 i **Rundetårn**.
- en **dialog om "Deutschland - Perspektiven 1994"** med psykiater **Hans-Joachim Maaz**, Halle, **Per Øhrgaard**, København og **Steen Bille**, Danmarks Radio, som ordstyrer, fredag, den 25. februar, kl. 19.30 i **Rundetårn**.

Nærmere oplysninger fås på **Goethe-Instituttets sprogafdeling**, tlf. 33 14 33 53.

ZEIT/WORTE er blevet udførligt omtalt i Tysklærerforeningens Meddelelser 119, 4/1992, s. 15-16.

Udstillingen åbnes

den 2. februar 1994, kl. 19

i nærværelse af **Forbundsrepublikken Tysklands**

Ambassadør Hermann Gründel,

Generalsekretæren for Det danske

Kulturinstitut Per Himmelstrup og

repræsentanter fra **Goethe-Instituttet, Rundetårn**

samt **Tysklærerforeningen for gymnasiet og hf**

Musikalsk medvirken: **Vokalgruppen "4 - As you like it"**

(Kun for inviterede gæster)

**Fire piger synger tidens melodier
på tysk og på dansk,
når udstillingen åbner den 2. februar 1994, kl. 19**



"4 - As you like it"

er en pige-vokalgruppe, som blev dannet i forbindelse med vores studentereksamen i musik fra Skt. Annæ Gymnasium, Kbh. i 1989.

Kvartetten består af:

Beathe Strands Barndoff, 22 år, pædagogstuderende på 4. og sidste år, gruppens yngste og den, der kan holde os vågne, hvis det går lidt trægt. Beathe har en fortid i Skt. Annæ Gymnasiets Pigechor og er 2. alt.

Pernille Kehlert, 22 år, bankassistent, gruppens næst yngste og den, der har kortest hår. Pernille har en fortid i Danmarks Radios Pigechor og er 2. sopran.

Margit Bavnhøj, 22 år, ligeledes pædagogstuderende på 4. år, gruppens næstældste og den, der synger højest, men er lavest. Margit har en fortid i Skt. Annæ Gymnasiets Pigeor og er nu medlem af kammerkoret Camerata. Margit er 1. sopran.

Signe Asmussen, 23 år, konservatoriestuderende i sang på 1. år, gruppens ældste, men ikke nødvendigvis den mest voksne. Signe har en fortid som pigekorsanger, har spillet violin og er nu medlem af kammerkoret Camerata, Vokalensemblen Ars Nova og assistent i Radiokoret. Signe er 1. alt.

Kvartetten har naturligvis også en pianist, som vi hundser rundt med i tide og utide. Han hedder:

Niels Bro-Larsen, er 24 år, gruppens sidstankomne og ene hane i kurven. Niels blev student i 1990 og forbereder sig nu til optagelse på Musikvidenskabeligt Institut. Før Niels mødte os, kedede han sig bravt, men nu må, men nu må han stå model til meget.

"4 - As you like it" har optrådt ved mange forskellige arrangementer i de forløbne år, bl.a. på Hotel D'Angleterre i forbindelse med en "Californisk Festuge", på Cafe Dins, på Jazzrestaurant Ben Webster, Færgen Sjælland, og vi vandt i foråret 1992 en talentkonkurrence med efterfølgende demobåndinspilning.

Derudover - og oftest - tager vi ud for at underholde ved private fester, fødselsdage, jubilæer m.v. som et underholdende indslag. Vort repertoire spænder vidt fra barbershop, viser, musicalevergreens og jazz til klassisk musik, genrer, som vi holder meget af.

TYSKE FILM I FEBRUAR 1994

i Husets Biograf, Rådhusstræde 13 og
Filmmuseet, St. Søndervoldstræde

Husets Biograf
d.3.2.94 kl.17.00
og
d.24.2.94 kl.17.00

"DIE MÖRDER SIND UNTER UNS" (engl. tekster)

Instr. Wolfgang Staudte, 1946, s/h, 88 min.

Med bl.a. Hildegard Knef, Marliese Ludwig, Ernst Wilhelm Borchert



Hildegard Knef und Wilhelm Borchert

Filmen fortæller historien om en læge, som efter 2.verdenskrig vender tilbage til det ødelagte Berlin. Her møder han igen den officer, som under krigen gav befaling til at skyde uskyldige gidsler og nu som "agtværdig" fabrikant er i fuld gang med genopbygningen af Tyskland. Filmen er ekspressiv og symbolfyldt i scenerne mellem den depressive læge og den unge optimistiske pige fra koncentrationslejren. Med kontrastiv realisme viser den forskellen mellem de tyskere, der deltog aktivt i nazismens forbrydelser og dem, der påtog sig en "kollektivskyld", men samtidig fik både retten og pligten til, under mottoet "Niemals Vergessen!" at starte forfra efter krigen.

Husets Biograf
d.3.2.94 kl.19.00

"DIE EHE DER MARIA BRAUN" (da. tekster)

Instr.: Rainer Werner Fassbinder, 1978, farve, 120 min.

Med bl.a. Hanna Schygulla, Klaus Löwitsch, George Byrd og Elisabeth Trissenaar



I denne film tegner Fassbinder et portræt af en ung kvinde, hvis personlige historie løber parallelt med Tysklands historie og udvikling i årene 1945-54, "Das Wirtschaftswunder." Fra nød, sult og sortbørshandel i de første efterkrigsår arbejder Maria sig op til at blive en succesrig forretningskvinde i kølvandet på "Das Wirtschaftswunder". I løbet af disse år bliver hun imidlertid også hård og følelsesløs, og hun mister mere og mere den menneskelige kontakt til omverdenen og til sig selv.

Husets Biograf
d.8.2.94 kl. 16.30
og
d.24.2.94 kl. 18.30

"DEUTSCHLAND BLEICHE MUTTER"
(tysk originalversion)

Instr.: Helma Sanders-Brahms, 1979, farve, 145 min.
Med bla Eva Mattes, Ernst Jacobi, Gisela Stein

Filmen fortæller historien om de kvinder, som under nazismen holdt livet i gang, mens deres mænd blev sendt ud for at dræbe.

Lene og Hans bliver gift i sommeren 39, og kort efter bliver Hans indkaldt. De har knapt nok lært hinanden at kende, og når Hans er hjemme på orlov, har de svært ved at finde ind til hinanden.

Lene kæmper for at overleve med deres lille datter, og på den lange vandring til Berlin og videre til slægtninge længere mod øst vokser hendes selvbevidsthed, hendes styrke og modstanden mod alle uretfærdighederne. Men efter krigen er der ikke længere brug for disse egenskaber hos kvinderne, mændene vender hjem, lemlæstede på sjæl og/eller legeme, men vil alligevel overtage "roret" og "Die Trümmerfrauen" forvises igen til køkkenet. Da Hans vender hjem, forstår han ikke de forandringer, der er sket med Lene, og han forstår heller ikke, hvorfor de evige opportuniste nu igen har mere held med sig end han.

Husets Biograf
d.8.2.94 kl.19.00
og
d.22.2.94 kl.19.00

"HUNGERJAHRE - IN EINEM REICHEN LAND" (da. tekster)

Instr. Jutta Brückner, 1979/80, s/h, 114 min.

Filmen giver et billede af 50ernes Vesttyskland med voksende materiel velstand men åndelig og intellektuel stagnation.

Hovedpersonen, den 13-årige Ursula Scheuner, er eneste barn af småborgerlige forældre, hvis ambition er at give deres datter et bedre liv gennem uddannelse og social opstigen. Ursula bliver konfronteret med sin fars politiske ubeslutsomhed og private løgne, moderens seksualangst og et ekstremt stort behov for konsum. Ursulas egne behov, følelser, længsler og nysgerrighed støder hele tiden mod lukkede døre og forbud, og hun ser det som sin eneste udvej at trække sig tilbage i sin egen lukkede verden.

Husets Biograf:
d.10.2.94 kl.19.00

"KINDERSPIELE" (da. tekster)
Forpremiere

Instr.: Wolfgang Becker, farve, 1992/93, 92 min.
Med bl.a. Jonas Kipp, Oliver Bröcker, Burghart Klaussner og Angelika Bartsch

En film, der med humor og alvor beretter om at blive voksen i begyndelsen af tresserne, om barnlig uskyld og ungdommelig sadisme, om familien, som går i opløsning, om det første kys og om døden.

Det er sidste skoledag før sommerferien. Michael er stolt af sin fine karakterbog. Til efteråret skal han i gymnasiet, men sommerferien tilbringer han sammen med sin tykke ven, Kalli, som er dumpet. Dette umage par holder til i en tom fabrik, hvor de fordriver tiden med at knuse ruder, kaste med knive og læse pornoblade. Den sommer erfarer Micha mere om livet og det at blive voksen, end han egentlig kan klare.

"Kinderspiele" er et skarpsindigt portræt af en tid, hvor der (heller) ikke var plads til børn.

Kinderspiele

Preis der deutschen Filmkritik: **•Bester Spielfilm 1993•**

... eine meisterhaft situierte Schilderung
einer Kindheit in den fünfziger und frühen
sechziger Jahren." Neue Zürcher Zeitung.



SENATOR FILM präsentiert einen WOLFGANG BECKER Film
mit JONAS KIPP · OLIVER BRÖCKER · BURGHART KLAUSSNER · ANGELIKA BARTSCH
MATTHIAS FRIEDRICH · JOHANNA KARL · LÖRY · HILDEGARD WENSCH · IRINA LACKMANN u. v. a.
Drehbuch HORST J. SZERBA · WOLFGANG BECKER Kamera MARTIN KUKULA (BVE) Musik CHRISTIAN STEYER
Ausstattung PETER BAUSCH Regie-Assistenz CONNIE WALTHER Redaktion HELMUT RASP Schnitt und Regie WOLFGANG BECKER
Eine Produktion der FFG-Film- und Fernseh-Look Berlin RUDI KAUFMANN Im Auftrag der ZDF mit finanzieller Unterstützung von

Prädikat: Besonders wertvoll

Filmmuseet
Store Søndervoldgade 4
1419 K.
d.10.2.94 kl.19.00

"WIR WUNDERKINDER" (da. tekster)

Instr.: Kurt Hoffmann, 1958, s/h 85 min.



Robert Graf, Hansjörg Felmy und Wera Frydberg

Filmen, som er en tidskritisk satire, er bygget over Hugo Hartungs roman af samme navn. Den spænder over 40 års tysk historie: fra slutningen af Kejser Wilhelm d.IIs æra til genopbygningen efter 2. verdenskrig. Filmen beskriver to "normale" borgeres liv: Opportunisten, der engagerer sig for nationalsocialismen i Det 3.Rige og den intellektuelle, som med sin politiske naivitet lider passivt i denne periode.

Filmen er en musikalsk satire, som med sine didaktiske songs, der minder om de tyske skillingsviser, gør op med den tyske tidsånd og småborgerlige mentalitet.

Husets Biograf
d.15.2.94 kl. 17.00

"EINMAL KU'DAMM UND ZURÜCK" (engl. tekster)

Instr.: Herbert Ballmann, 1983, farve, 98 min.

Med bl.a. Ursula Mohn, Christian Kohlund, Peter Schiff, Evelyn Meyka.

Thomas Stauffer, kok ved den schweiziske ambassade i Østberlin, møder den unge østtyske sekretær, Ursula Haferkorn. De forelsker sig i hinanden, selvom "kontakter" af denne art er forbudte. Da Thomas som ambassadeansat kan køre over grænsen til Vestberlin uden at blive kontrolleret, foreslår Ursula en udflugt i hans bil til Vestberlin, som hun aldrig har set. Men de bliver involveret i et biluheld, Ursulas identitet bliver afsløret og det, der begyndte som to unge, forelskedes uskyldige udflugt, bliver nu en politisk sag mellem myndighederne i Øst og Vest.

Husets Biograf
d.15.2.94 kl.19.00
og
d.22.2.94 kl.17.00

"DER TANGOSPIELER" (engl.tekster)

Instr.: Roland Gräf 1989/90 farve, 92 min.
Med bl.a. Peter Ziesche og Monika Schindler.
Efter Christoph Heins roman af samme navn.

Vinteren 1968 bliver historikeren Dr. Dallow løsladt fra et fængsel i DDR. Han forsøger at forstå, hvorfor han på grund af bare fem minutters klaverakkompagnement til en kabaretvise måtte sidde 21 måneder i fængsel, dømt for statsundergravende virksomhed. Bitter og uden fast arbejde slår han sig igennem med forskellige småjobs, men hans engagement i tilværelsen er væk. Alligevel ender han med at få sin gamle stilling på instituttet tilbage, fordi hans efterfølger bliver fyret på grund af nogle uforsigtige udtalelser om DDR-troppers indmarch i Tjecoslovakiet i foråret 68. Filmen viser hverdagen i socialismen og giver et indtryk af den trussel, som borgerne i DDR i årevis måtte leve med.

Husets Biograf
d.17.2.94 kl.17.00

"YASEMIN" (engl. tekster)

Instr. Hark Bohm, 1988, farve, 86 min.

Filmen viser en ny social realitet i Tyskland: Over 6 mill. gæstearbejdere er i løbet af de sidste 30 år kommet til Tyskland for at finde arbejde og dermed skabe sig et bedre liv. De er blevet i Tyskland, mange af dem uden at blive rigtigt integreret i det tyske samfund. Yasemin er vokset op som 2. generation i en tyrkisk indvandrerfamilie. Gennem sit kærlighedsforhold til en ung tysk student kommer hun i en næsten uløselig konflikt mellem forældrenes kulturmønster og det omgivende samfunds normer og forestillinger.



"ACADEMIXER" Leipzig

Revygruppen "academixer" var i DDR-tiden en af de bedst kendte kabaret'er og har i det forenede Tyskland bevaret sit ry som en gennemprofessionel, kritisk og morsom kabaret. Den begyndte, som navnet antyder, i studenterkredse og voksede sig med årene stor og stærk - ofte med modige satirer over forholdene i DDR. Dens saksiske og dagsaktuelle indslag går over scenen i en stime af gode ud- og indfald. Det saksiske har ensemblet lovet at nedtone i København af hensyn til forståelsen.

Det aktuelle program hedder "Deutschland, Deutschland - alles über". Med Jürgen Harts tekster og iscenesættelse ser Katrin Hart, Christian Becher, Burkhard Damrau og Peter Treuner Tyskland sådan lidt fra oven - det er en flyvetur, det bestemt er værd at tage med på!

Tid: lørdag, den 5. februar og søndag, den 6. februar 1994, kl. 19.30

Sted: Salon K, Huset

Billetsalg: ved indgangen (forudbestilling: tlf. 33 14 33 53 (mandag, tirsdag, torsdag fra kl. 14 - kl. 16.30)

Pris: enkeltbillet 70 kr.

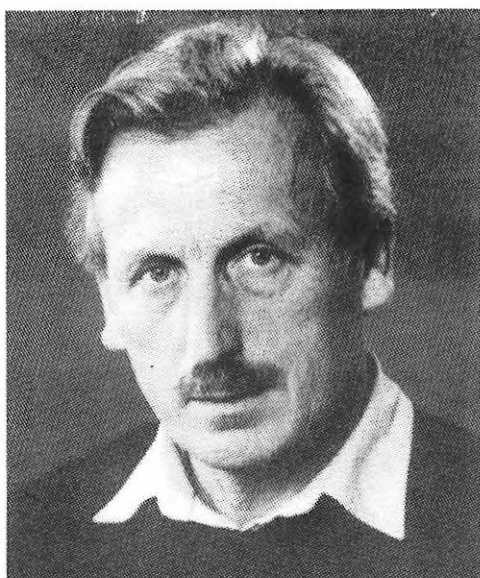


Arno Surminski

Arno Hermann Surminski blev født i 1934 i Jäglack som søn af en skræddermester. I 1945 blev hans forældre deporteret til Rusland, mens han blev alene tilbage i Østpreussen. Efter ophold i forskellige flygtningelejre i Brandenburg og Thüringen blev han i 1947 anbragt hos en familie i Slesvig-Holsten.

Han kom i lære på et advokatkontor og udvandrede senere til Canada, hvor han i to år arbejdede i forskellige jobs, mest som skovarbejder. Han vendte tilbage til Tyskland i 1958 og arbejdede derefter i den juridiske afdeling på et forsikringsselskab i Hamborg.

Siden 1972 har Arno Surminski arbejdet som forfatter og som freelance journalist med speciale i økonomi og handel.



Værkfortegnelse:

- "Jokehnen" (1974, filmatiseret i 1978)
- "Aus dem Nest gefallen" (fortællinger, 1976)
- "Kudenow oder an fremden Wassern weinen" (flygtningeskæbner, 1978)
- "Fremdes Land oder Als die Freiheit noch zu haben war" (Roman, 1980)
- "Wie Königsberg im Winter" (fortællinger, 1981)
- "Damals in Poggenwalde" (børnebog, 1983)
- "Polniken oder Eine deutsche Liebe" (1984)
- "Gewitter im Januar" (fortællinger, 1986)
- "Am dunklen Ende des Regenbogens" (roman om Amerika, 1988)
- "Malojawind" (1988)
- "Grunowen oder Das vergangene Leben" (1989)
- "Die Reise nach Nikolaiken" (1991)
- "Kein schöner Land" (1993)

Roman "Kein schöner Land"

Romanen, der blev skrevet efter omvæltningerne i 1989 i Tyskland, fortæller historien om en mand, der som barn havner i Schwerin, kommer i fængsel som voksen og derefter bliver købt fri af Vesttyskland. Efter murens fald er det ikke kun smilende ansigter, der kommer over grænsen, men også angst, bebrejdelser og spørgsmål. Manden vender tilbage til sin fortid i Schwerin og møder den person, der engang har angivet ham og fået ham i fængsel. Da gerningsmanden og ofret står overfor hinanden, sker der noget uventet, og opgøret mellem de to lykkes ikke.

Arno Surminski præsenterer "Kein schöner Land" onsdag, den 9. februar, kl. 19.30 i Rundetårn.

Helga Königsdorf

Helga Königsdorf blev født i 1938 i Gera. Efter studentereksamenen studerede hun fysik i Jena og Berlin. Fra 1961 forskede hun indenfor området matematik. I 1972 tog hun sin doktorgrad og blev i 1974 professor ved Akademie der Wissenschaften. Siden 1990 har hun arbejdet som forfatter og er bosat i Berlin.

Værkfortegnelse:

"Meine ungehörigen Träume" (fortællinger, 1978)

"Der Lauf der Dinge" (fortællinger, 1982)

"Respektloser Umgang" (1986)

"Ungelegener Befund" (1990)

"1989 oder Ein Moment Schönheit" Collage aus Briefen, Gedichten, Texten (1990)

"Adieu DDR. Protokolle eines Abschieds" (1991)

"Aus dem Dilemma eine Chance machen" (Reden u. Aufsätze, 1991)

"Im Schatten des Regenbogens" (roman, 1993)



Roman "Im Schatten des Regenbogens"

"Es ist Zeit, die Vorurteile
durch Urteile zu ersetzen.
Dazu müssen die anderen
Gesichter bekommen."

Natten, da man dansede på muren, synes at ligge evigheder tilbage. Der, hvor grænsen engang delte byen, forsvarer man nu sine værtshuse mod hinanden.

På 7. sal i en boligblok har de fundet sammen i et bo- og nødfælleskab: Den gamle, før i tiden direktør på et videnskabeligt institut, der ikke er blevet født for at være lykkelig, men for at gøre sin pligt, Ruth Makuleit, hans tidligere sekretær, Alice, et tidligere vidunderbarn og flere, på mange måder bizarre personer.

Deres liv er kommet på et skråplan. De indøvede mønstre gælder ikke længere. Hver dag har nye uvante situationer, og ikke alle sammen er så sjove som, da dobbeltgængerens dukker op: den gamle fra vesten.

De reagerer hver for sig på forskellige måder på de nye betingelser og de erfarer uafhængigt af hinanden, at der også ligger en udfordring i deres situation: nemlig at finde ud af motiverne til deres liv. Alting skete på grund af manglende kærlighed, siger Alice for eksempel.

Hvad folk fra Øst og Vest kommer ud for i denne roman har - ikke tilfældigt - med genforeningens dagligdag at gøre. Med sin helt specielle ironi holder Helga Königsdorf tingene på afstand og er besluttet på at finde ud af, hvad der virkeligt er sket med folk i denne emotionelle tid.

Helga Königsdorf præsenterer "Im Schatten des Regenbogens" onsdag, den 16. februar, kl. 19.30 i Rundetårn.

ZEIT/WORTE 1994

Dr. Eckart D. Stratenschulte



Født i 1952, dr.phil. i sociologi , nyudnævnt leder af Europäische Akademie, et internationalt kursuscenter i Berlin. Har tidligere været ansat på Senatskanzlei hos overborgmesteren i Berlin. Er forfatter til en række publikationer om Berlin og Tyskland.

Eckart Stratenschulte holder foredrag om **"Berlin, Hauptstadt im Wartestand - Metropole im Werden."**

Tid: 7. februar, kl. 19.30

Sted: Rundetårn



Koncert med Wolf Biermann i København



Født i Hamburg i 1936, udvandrede i 1953 til det daværende DDR, hvorfra han blev udvist i 1976 på grund af sin kritiske holdning til det kommunistiske system. Biermann er digter, sanger, sangskriver, guitarist og scenekunstner, deltager med liv og engagement i den politiske debat, navnlig i forbindelse med den tyske genforening. Han er en spottefugl, en kærligheds-digter, utopiker og en illusionsløs skeptiker. Han har skrevet noget af den fineste og mest nuancerede poesi på tysk. Hans sange er melodiske og stemningsbærende. Wolf Biermann kunne betegnes som en af de fremmeste repræsentanter for tysk kultur. Hans digte og sange er inspireret af Heine, Bach, Brecht, Schubert, Möricke, Luther, Villon og mange flere.

Tid: fredag, den 11. februar, kl. 19.30
Sted: Albertslundhuset
Billetsalg: tlf. 42 64 02 44, hverdage kl. 15.30 - 17.00 og kl. 18.00 - 21.30
Pris: enkeltbillet 110 kr./90 kr.
grupper(mindst 20 personer) 70 kr.

Konzertprogramm

W o l f B i e r m a n n

Nur wer sich ändert, bleibt sich treu

Pardon

Das Barlachlied

Ballade von der Elbe bei Dresden

Die Elbe bei Altona

Hamburg an der Elbe

Die Elbe bei Brokdorf

Liebespaar in blutiger Landschaft

Und als wir ans Ufer kamen

Großes Gebet der alten Kommunistin Oma Meume

Die Stasi-Ballade

Großer Abgesang für meine Genossen

Die Mutter Erde geht schwanger

Sol sajn - Mag sein, daß ich irre

Ballade vom Preußischen Ikarus

----- P a u s e -----

Nur wer sich ändert, bleibt sich treu

Ballade vom Gut Kirschenessen

Der Hugenottenfriedhof in Ostberlin

Auf dem Friedhof am Montmartre

Gräber

Das kann doch nicht alles gewesen sein

Melancholie

Ermutigung

Dialog om "Tyskland - Perspektiven 1994" med psykiater **Hans-Joachim Maaz**, Halle, **Per Øhrgaard**, København og **Steen Bille**, Danmarks Radio, som ordstyrer

Tid: 25. februar, kl. 19.30

Sted: Rundetårn

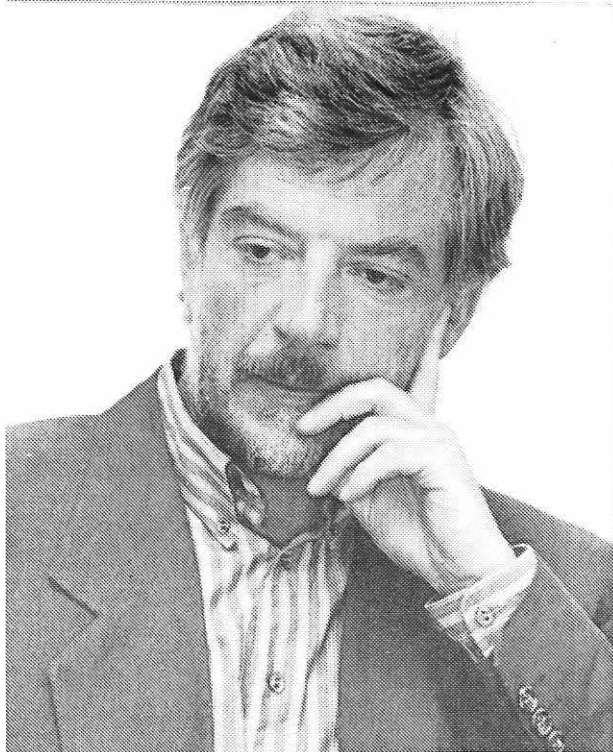
Per Øhrgaard, prof. dr. phil.



Født den 6.2.1944 i København studerede Per Øhrgaard germanistik fra 1962 til 1969 ved Københavns Universitet, ved Freie Universität Berlin og ved Kiels universitet. I 1964 fik han Københavns Universitets guldmedalje for et arbejde om Conrad Ferdinand Meyer. Hans doktorafhandling fra 1978 havde Goethes "Wilhelm Meister" som emne. Han blev amanuensis i 1969, lektor i 1976 og fik i 1980 professoratet for tysk filologi ved Københavns Universitet. Fra 1987 til 1990 arbejdede han som professor ved universitetets humanistiske forskningscenter. Per Øhrgaard har været gæsteprofessor eller foredragsholder ved en lang række europæiske og amerikanske universiteter.

Udenfor universitetets mure har han gjort sig bemærket som oversætter af bl.a. Kafka og Grass og som litteraturanmelder ved avisen "Information". I otte år var han formand for det danske PEN-Center og i år blev han udnævnt til bestyrelsesmedlem af Carlsbergfondet. I 1987 fik han de danske oversætteres ærespris, i 1989 det tyske Bundesverdienstkreuz, i fjor tildelte Det danske Akademi ham Otto-Gelsted-prisen og i marts 1994 får han tildelt årets Goethe-Medaille for sine videnskabelige og litterære præstationer.

Hans-Joachim Maaz, dr.med.



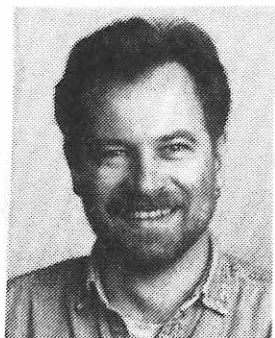
født 1943, specialist i psykoterapi og psykoanalyse. Fra 1980 overlæge i psykoterapi og psykosomatiske sygdomme i "Evangelisches Diakoniewerk" Halle. Fra 1993 desuden leder af "Mitteldeutsches Institut für Psychoanalyse und Tiefenpsychologie".

Talrige publikationer om de psykosociale følger af samfundsforholdene i DDR, om "Wende-" og genforeningsproblematik og om vold.

Ude i verden findes der mange steder stadig en dyb interesse i Tysklands genforening. Denne interesse retter sig i dag først og fremmest på eftervirkningerne af denne historiske udvikling. Hans-Joachim Maaz er på basis af sine mangeårige praktiske erfaringer fortrolig med de følger, som autoritære og undertrykkende samfundsforhold har på menneskenes psykiske udvikling og deres sociale relationer. Det er disse følgevirkninger, der også påvirker den ændrede hverdag i de fem new delstater. Hans-Joachim Maaz har udgivet disse erfaringer i sine bøger **"Der Gefühlsstau"**, **"Das gestürzte Volk"**, **"Die Entrüstung"** og **"Die Einheit beginnt zu zweit"**.

Bøgerne gjorde ham også kendt i udlandet. Hans foredrag ved Goethe-Institutter i Vest- og Østeuropa vandt imidlertid en forøget opmærksomhed på grund af den urovækkende stigning i udlændingefjendtlige optøjer i de gamle og nye forbundslande. Foredragene gav ham muligheden for at tolke de ulige perspektiver i kontinentens to regioner på en kontrastiv måde.

Steen Bille



Steen Bille er 40 år og har boet 15 år af sit liv i Hamburg. Uddannet som dramaturg ved Århus Universitet , derefter oversætter, højskolelærer, teater- og filmdramaturg. Siden 1986 ansat som programmedarbejder i Danmarks Radio, nu redaktionssekretær i P1.

Organisation:

Ebba-Maria Dudde, Goethe-Institut Kopenhagen

Poul Husum, Frederiksberg gymnasium

Jan Jansen, Greve gymnasium

Hans Lammers, Danmarks Lærerhøjskole Kopenhagen

Ulrike Wluka, Goethe-Institut Kopenhagen

Lis Østerberg, Avedøre gymnasium

Vi siger tak for økonomisk støtte til programmet i forbindelse med udstillingen
ZEIT/WORTE til **Mercedes-Benz Danmark A/S** og **Schering A/S**.

Oversigt over arrangementer i forbindelse med udstillingen ZEIT/WORTE (3.2.-7.3.1994)

Februar 1994	
1 tirsdag	
2 onsdag	Udstillingen åbnes i Rundetårn (kl. 19.00)
3 torsdag	Film: Die Mörder sind unter uns (kl. 17) Die Ehe der Maria Braun (kl. 19)
4 fredag	
5 lørdag	Revyaften med "ACADEMIXER" Leipzig (kl. 19.30)
6 søndag	Revyaften med "ACADEMIXER" Leipzig (kl. 19.30)
7 mandag	Foredrag "Berlin - Hauptstadt im Wartestand, Metropole im Werden" (kl. 19.30)
8 tirsdag	Film: Deutschland, bleiche Mutter (kl. 16.30), Hungerjahre in einem reichen Land (kl. 18.30)
9 onsdag	Forfatteroptræden: Arno Surminski læser i Rundetårn (kl. 19.30)
10 torsdag	Film: Kinderspiele (Husets Biograf, kl. 19), Wir Wunderkinder (Filmmuseet, kl. 19)
11 fredag	Koncert med Wolf Biermann, Albertslundhuset (kl. 19.30)
12 lørdag	
13 søndag	
14 mandag	
15 tirsdag	Film: Einmal Ku'damm und zurück (kl. 17), Der Tangospieler (kl. 19)
16 onsdag	Forfatteroptræden: Helga Königsdorf læser i Rundetårn (kl. 19.30)
17 torsdag	Film: Yasmin (kl. 17)
18 fredag	
19 lørdag	
20 søndag	
21 mandag	
22 tirsdag	Film: Hungerjahre in einem reichen Land (kl. 17), Der Tangospieler (kl. 19)
23 onsdag	
24 torsdag	Film: Die Mörder sind unter uns (kl. 17) Deutschland, bleiche Mutter (kl. 18.30)
25 fredag	Dialog "Deutschland - Perspektiven 1994" med Hans-Joachim Maaz, Per Øhrgaard og Steen Bille (kl. 19.30)
26 lørdag	
27 søndag	
28 mandag	

